

Agrárpiaci Jelentések  
ZÖLDSÉG, GYÜMÖLCS ÉS BOR

**Zöldség, Gyümölcs és Bor**  
**XVII. évfolyam, 4. szám, 2013**

Megjelenik kéthetente  
2013. március 12.

**Felelős szerkesztő**  
Dr. Stummer Ildikó

**Szerzők**  
Isépy Anett  
isepy.anett@aki.gov.hu  
Szente-Orbán Csaba  
szente-orban.csaba@aki.gov.hu  
Varga Viktória  
varga.viktoria@aki.gov.hu  
Ecsediné Wanek Zsuzsanna  
wanek.zsuzsa@aki.gov.hu

**Kiadó**  
Agrárgazdasági Kutató Intézet  
Piaci Árinformációs Rendszer  
H-1093 Budapest, Zsil utca 3-5.  
Postacím: H-1463 Budapest, Pf.: 944  
Telefon: (+36 1) 476-6093  
Fax: (+36 1) 217-8111  
www.aki.gov.hu  
aki@aki.gov.hu  
https://pair.aki.gov.hu

ISSN 1418 2130

A Zöldség, Gyümölcs és Bor piaci jelentésen kívül kínáljuk még a Baromfi; Élőállat és Hús; Tej és Tejtermékek; Gabona és Ipari Növények piaci jelentéseket is.

A kiadványokkal kapcsolatban részletes felvilágosítást ad:

Mihók Zsolt  
Telefon: (06 1) 476-3064

Minden jog fenntartva. A kiadvány bármely részének sokszorosítása, adatainak bármilyen formában (nyomtatott vagy elektronikus) történő tárolása vagy továbbítása, illetőleg bármilyen elven működő adatbázis kezelő segítségével történő felhasználása csak a kiadó előzetes írásbeli engedélyével történhet.

**Tartalomjegyzék**

<b>ÖSSZEFOGLALÓ.....</b>	<b>3</b>
Budapesti Nagybani Piaci körkép.....	4
Import zöldségfélék a Budapesti Nagybani Piacon.....	6
Agrárpolitikai hírek.....	8
Magyarországi piaci információk.....	10
Nemzetközi piaci információk.....	15
<b>BORPIACI JELENTÉS.....</b>	<b>16</b>
Agrárpolitikai hírek.....	18
Magyarországi piaci információk.....	19

## ÖSSZEFOGLALÓ

A Budapesti Nagybani Piac kínálatában 700 forint/kg körüli termelői áron megjelent a hazai kígyóuborka. Minimális mennyiségben került piacra a belpiaci tölteni való paprika is. A 30-70 milliméterest 750 forint/kg, a 70 milliméter felettit 960 forint/kg leggyakoribb áron értékesítették a 10. héten.

A belföldi, gömb típusú paradicsom termelői ára mérettartománytól függően 730-750 forint/kg, a fürtösé 795-825 forint/kg között alakult.

A hazai termesztésű almafajták termelői ára átlagosan 10 százalékkal maradt el a 10. héten az egy évvel korábbitól, ami a bőségebb 2012. évi termésnek köszönhető. Kivétel a Granny Smith és a Starking fajták, melyeknél kismértékben magasabbak az idej árak.

A belföldi zöldségfélék termelői ára általában magasabb volt az év első két hónapjában, mint egy évvel korábban. Ugyanakkor az import zöldségfélék nagykereskedelmi ára – a tárolási termékek kivételével – csökkent.

Becslések szerint Spanyolországban a bortermelés 10 százalékkal 33,5 millió hektoliterre csökkent a 2012/2013. gazdasági évben. Spanyolország borfogyasztása mérséklődött az utóbbi néhány évben, és jelenleg egy főre vetítve 22 liter. A borimport több mint 40 százalékkal 618 millió hektoliterre nőtt 2012-ben.

Portugáliában a 2012. évi bortermelés 9 százalékkal 6,1 millió hektoliterre bővült a 2011. évihez képest. Az országban az egy főre jutó éves borfogyasztás 44 liter.

Az AKI PÁIR adatai szerint Magyarországon az asztali és tájborok értékesítése 18 százalékkal csökkent, értékesítési ára 20 százalékkal emelkedett 2013. január-február időszakában az előző év azonos időszakához viszonyítva.

## Budapesti Nagybani Piaci körkép

A Budapesti Nagybani Piac kínálatában 700 forint/kg körüli termelői áron – még nem számottevő mennyiségben – megjelent a hazai kígyóuborka. A spanyolországi terméket 550-580 forint között kínálták kilogrammonként a 9-10. héten.

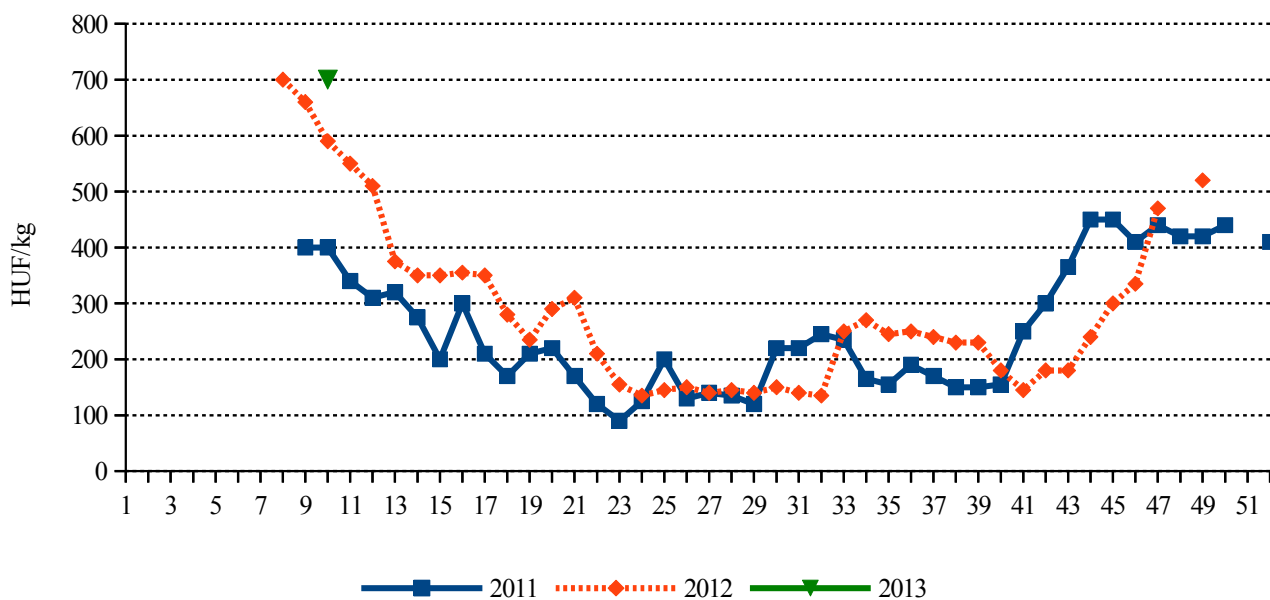
Minimális mennyiségben került piacra a belpiaci tölteni való paprika is. A 30-70 milliméterest 750 forint/kg, a 70 milliméter felettit 960 forint/kg leggyakoribb áron értékesítették a 10. héten. Emellett darabos kiszerelesben is kapható tölteni való paprika, mérettartománytól függően 80-110 forint/darab közötti áron. A spanyolországi, jordániai és marokkói tölteni való paprikát kizárólag kilogrammos kiszerelesben lehetett megvásárolni. A KSH adatai szerint 2012-ben e három országból származott a Magyarországra beszállított ún. édes paprika közel 40 százaléka.

Belföldi paradicsom kisebb mennyiségben, de egész télen folyamatosan jelen van a kínálatban. A

gömb típus termelői ára mérettartománytól függően 730-750 forint/kg, a fürtösé 795-825 forint/kg között alakult. A hazai paradicsom ára közel kétszerese volt az ugyanazon méretű import terméknek. A belpiaci koktél paradicsom megjelenése április közepe körül várható, addig csak olaszországi szerepel a kínálatban (795 forint/kg).

A hazai termesztésű almafajták termelői ára átlagosan 10 százalékkal maradt el a 10. héten az egy évvel korábitól, ami a bőségesebb 2012. évi termésnek köszönhető. Kivétel a Granny Smith és a Starking fajták, melyeknél kismértékben magasabbak az ideai árak. A Világ Alma és Körte Szövetségének (WAPA) adatai szerint 2013 februárjában a betárolt almakészletek Európa-szerte alacsonyabbak voltak, mint egy esztendővel korábban: Olaszországban 17, Ausztriában 30, míg Franciaországban 38 százalékkal kevesebb volt a tárolókban. A kontinens összességét tekintve – a hazánkban is népszerű fajták közül – Elstarból 29, a Granny Smithből 22, a Golden deliciousból pedig 18 százalékos volt a készletkiesés.

1. ábra: A belföldi termesztésű kígyóuborka termelői ára a Budapesti Nagybani Piacon



Forrás: AKI PÁIR

1. táblázat: A belföldi és az import paradicsom ára a Budapesti Nagyban Piacon

							HUF/kg
Típus	Méret	Származási hely	2012. 10. hét	2013. 9. hét	2013. 10. hét	2013. 10. hét / 2012. 10. hét (százalék)	2013. 10. hét / 2013. 9. hét (százalék)
Gömb	40-47 mm	Magyarország	765	725	730	99,4	104,8
	40-47 mm	Spanyolország	500	448	470	94,0	104,9
	47-57 mm	Magyarország	800	780	750	97,5	100,0
Fürtös	40-47 mm	Magyarország	885	870	825	101,7	103,5
	40-47 mm	Olaszország	-	588	480	-	81,7
		Spanyolország	-	562	-	-	-
	47 mm feletti	Magyarország	850	-	795	102,4	-
		Olaszország	555	450	-	-	-
Koktél	15 mm feletti	Olaszország	958	756	795	82,9	105,1

Forrás: AKI PÁIR

2. táblázat: A belföldi termesztésű, 65 mm feletti almafajták termelői ára a Budapesti Nagyban Piacon

						HUF/kg
Fajták	2012. 10. hét	2013. 9. hét	2013. 10. hét	2013. 10. hét / 2012. 10. hét (százalék)	2013. 10. hét / 2013. 9. hét (százalék)	
Granny Smith	200	220	223	111,3	101,1	
Idared	183	145	148	80,8	101,7	
Jonagold	190	163	160	84,2	98,5	
Jonagored	190	163	160	84,2	98,5	
Jonathan	175	140	140	80,0	100,0	
Gala	195	163	160	82,1	98,5	
Starking	205	240	233	113,4	96,9	
Golden delicious	190	160	155	81,6	96,9	

Forrás: AKI PÁIR

## Import zöldségfélék a Budapesti Nagyban Piacon

A belföldi zöldségfélék termelői ára általában magasabb volt az év első két hónapjában, mint egy évvel korábban. Ugyanakkor az import zöldségfélék nagykereskedelmi ára – a tárolási termékek kivételével – csökkent. Az import zöldségfélék nagykereskedelmi árát a főbb beszállító országok termésének alakulása mellett a forint árfolyamának változása is befolyásolja.

A kisebb 2012. évi termés miatt a belpiaci fehér fejes káposzta termelői ára 106 százalékkal, a vörös káposztáé 54 százalékkal volt magasabb 2013 első tíz hetében, mint egy esztendővel korábban. A petrezselyemgyökér kínálatában csak hazai termék szerepelt.

A Budapesti Nagyban Piacon egyes zöldségfélék esetében a belföldi és a külpiacon termékek versenyeznek egymással. Az import (ausztriai, németországi) barna héjú vöröshagyma nagykereskedelmi ára 8 százalékkal volt alacsonyabb a belpiacinál. A 2012. évi kisebb belföldi és uniós vöröshagymatermés összefüggésben a hazai barna héjú vöröshagyma termelői ára 46 százalékkal, az import termék nagykereskedelmi ára 58 százalékkal emelkedett a megfigyelt időszakban.

Magyarország fokhagymatermése bővült 2012-ben, ami a termelői árak 12 százalékos csökkenéséhez vezetett. A külpiacon fokhagyma nagykereskedelmi ára 11 százalékkal emelkedett. Az import (spanyolországi) fokhagymát 5 százalékkal alacsonyabb áron kínálták a belföldihez képest.

Az import (franciaországi, olaszországi) karfiol ára 16 százalékkal volt alacsonyabb, mint a magyarországi. A belföldi karfiol termelői ára 62 százalékkal nőtt januárban, majd a termék februártól kifutott a kínálatból. A külpiacon termék nagykereskedelmi ára 17 százalékkal nőtt a vizsgált időszakban. Franciaországban a 2012/2013. gazdasági évben (június/aprilis) a karfiol

termése 320 ezer tonnára csökkent az előző évi szezonhoz képest. A franciaországi Mezőgazdasági Minisztérium adatai szerint a vetésterület zsugorodása és a kedvezőtlen időjárás miatt a Bretagne-i karfiol kínálata csökkent 2012. október-novemberben, majd decembertől bővült. Ezért Franciaországban a karfiol termelői ára 2013 januárjában 13 százalékkal maradt el az egy évvel korábbtól.

A Budapesti Nagyban Piacon az import paradicsom nagykereskedelmi ára 2-18 százalékkal csökkent a vizsgált időszakban. Ugyanakkor a belföldi gömb típusú paradicsom termelői ára 2 százalékkal emelkedett. Összességében az import gömb típusú paradicsom ára 30 százalékkal maradt el a magyarországitól. A belföldi fürtös típusú paradicsom termelői ára 7 százalékkal csökkent a megfigyelt időszakban. Az import fürtös típusú paradicsom ára 28 százalékkal volt alacsonyabb, mint a belpiacié.

Egyes tárolási zöldségfélék (sárgarépa, kelkáposzta) import termékeit magasabb nagykereskedelmi áron kínálták a belföldihez képest, az import tetszetősebb külleme miatt. A külpiacon (belgiumi, hollandiai) sárgarépa ára 32 százalékkal haladta meg a belpiacit. A hazai sárgarépa termelői ára 4 százalékkal csökkent, míg a külföldi terméké 8,5 százalékkal emelkedett az év elején.

A vizsgált időszakban csak import cukkinit, padlizsánt, kaliforniai paprikát értékesítettek. Ezekből a termékekből a belföldi áru megjelenése tavasszal várható.

A spanyolországi és olaszországi cukkini nagykereskedelmi ára 10 százalékkal csökkent, ami összefügg ezen országok alacsonyabb termelői árszintjével. A Spanyolországból és Olaszországból származó padlizsán nagykereskedelmi ára 21 százalékkal volt magasabb a tavalyinál. A beszállító országok közül Spanyolországban 47 százalékkal emelkedett a padlizsán ára.

A spanyolországi kaliforniai paprika nagykereskedelmi ára 2 százalékkal csökkent. A magyar termék nem jellemző a kínálatban a téli hónapokban.

3. táblázat: A zöldségfélék ára a Budapesti Nagybani Piacon

	HUF/kg					
	Belföldi			Import		
	2012. 1-10. hét	2013. 1-10. hét	Változás (százalék)	2012. 1-10. hét	2013. 1-10. hét	Változás (százalék)
Paradicsom (gömb)	691	706	102,2	508	499	98,3
Paradicsom (fürtös)	819	765	93,4	608	556	91,4
Tölteni való paprika	-	-	-	606	819	135,2
Kaliforniai paprika	-	-	-	645	630	97,7
Padlizsán	-	-	-	583	706	121,1
Kígyóuborka	650	700	107,7	461	547	118,8
Cukkini	-	-	-	610	546	89,5
Sütőtök	148	150	101,0	-	-	-
Sárgarépa	100	96	95,7	117	127	108,5
Petrezselyemgyökér	313	316	100,8	-	-	-
Zeller	157	183	117,1	152	174	114,5
Sóska	663	727	109,7	-	-	-
Spenót/paraj	526	625	118,7	1200	-	-
Cékla	107	104	97,6	-	-	-
Fejes káposzta (fehér)	38	79	206,6	154	-	-
Vörös káposzta	78	120	153,8	-	-	-
Kelkáposzta	154	132	85,4	230	213	92,5
Karalábé	101	108	106,7	-	-	-
Karfiol	218	354	162,4	254	298	117,4
Kínai kel	180	155	86,1	-	-	-
Brokkoli	369		0,0	469	567	120,8
Retek	155	152	97,9	230	-	-
Torma	699	577	82,6	-	-	-
Barna héjú vöröshagyma	60	87	146,1	51	80	157,8
Lila héjú vöröshagyma	137	156	113,5	124	157	126,9
Fokhagyma	913	802	87,9	686	762	111,1
Gomba	493	518	105,0	-	-	-

Forrás: AKI PÁIR

4. táblázat: A friss zöldségfélék nettó termelői ára Spanyolországban és Olaszországban

Faj	Ország	EUR/100 kg				2013. február/ 2012. február (százalék)
		2012		2013		
		január	február	január	február	
Paradicsom (fürtös)	Spanyolország	105	85	82	70	82,35
	Olaszország	107	109	93	112	102,75
Paradicsom (gömb)	Spanyolország	76	84	74	65	77,38
	Olaszország	110	105	88	96	91,43
Kaliforniai paprika	Spanyolország	100	120	78	78	65,00
Padlizsán	Spanyolország	105	80	141	132	165,00
	Olaszország	134	122	134	141	115,57
Kígyóuborka	Olaszország	71	78	120	136	174,36
Cukkini	Spanyolország	119	89	99	45,6	51,24
	Olaszország	228	229	213,8	215,9	94,28

Forrás: Európai Bizottság

## Agrárpolitikai hírek

- Az AGRYA által szervezett „Vesd bele magad!” programot a Vidékfejlesztési Minisztérium 8 millió forinttal támogatja. Az idén 17 százalékkal nőtt a jelent-

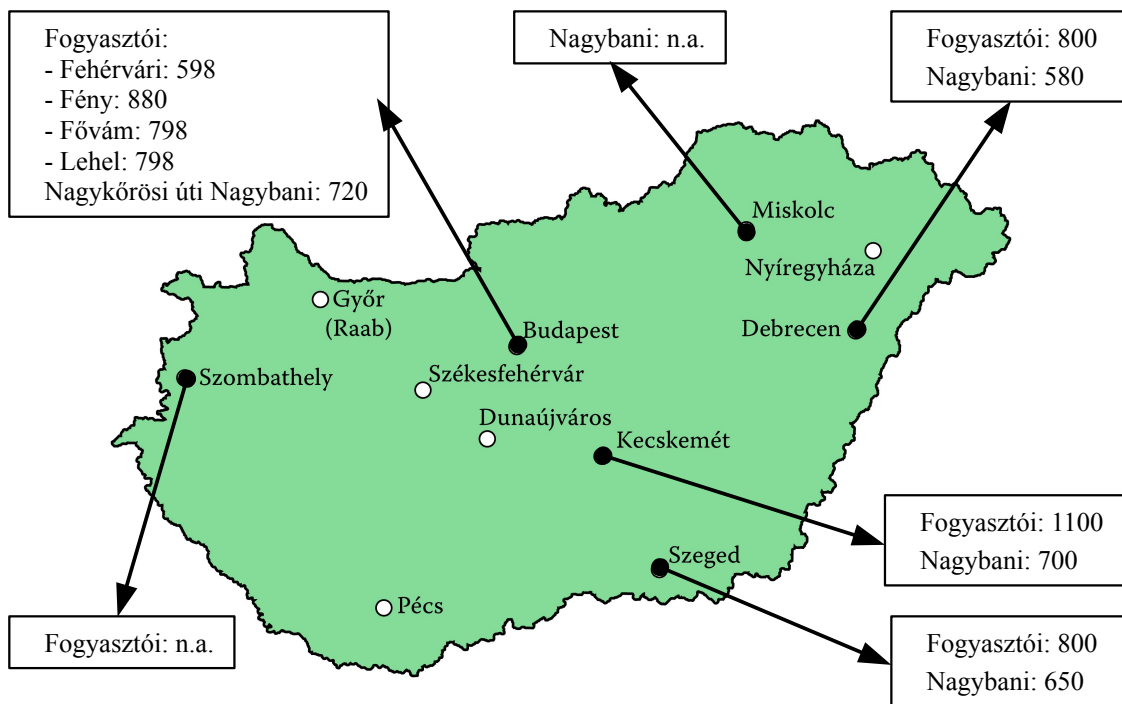
kezők száma 2012-höz képest. A csomagokba a zöldborsó, a retek, a sárgarépa és a hagyma mellé kapor és csemegekukorica is kerül, továbbá az iskolák csapadékmérőt és termesztési naplót is kapnak.

- A Vidékfejlesztési Minisztérium „Hungarikum grafikai pályázatot” hirdetett. A pályázat benyújtására 2013. május 2-áig van lehetőség.



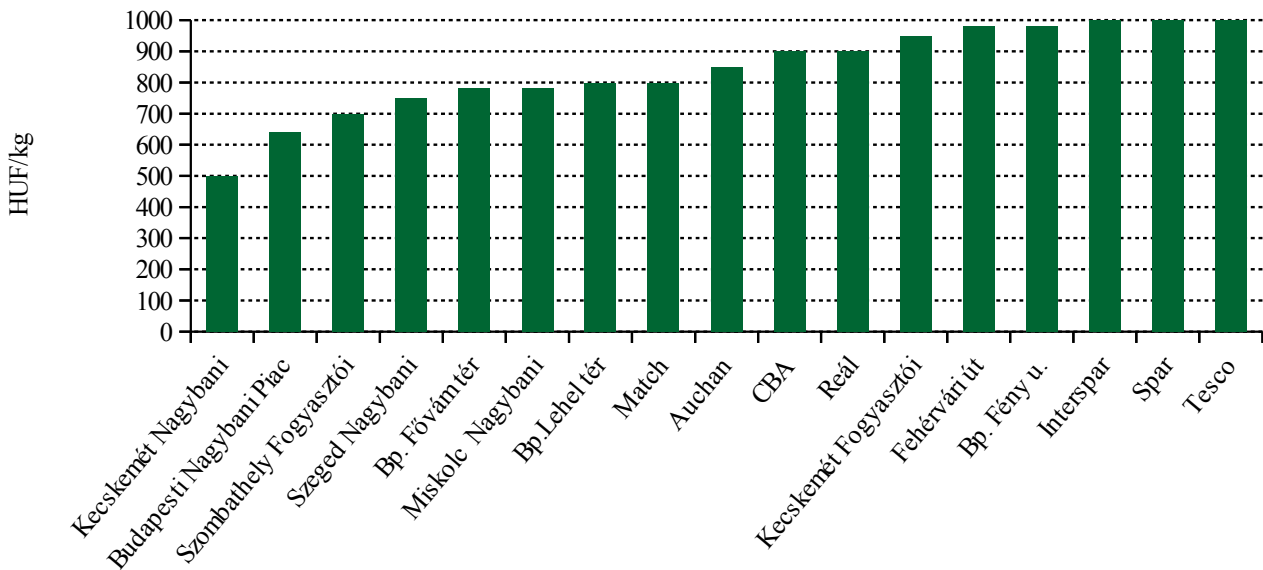
2. ábra: Az import paprika (kaliforniai típus) nagybani és fogyasztói ára (2013. 10. hét)

HUF/kg



n.a.: nincs adat  
 Forrás: AKI PÁIR

3. ábra: Az import padlizsán ára a nagybani és a fogyasztói piacokon, valamint az üzletláncokban (2013. 10. hét)



Forrás: AKI PÁIR

## Magyarországi piaci információk

5. táblázat: Néhány I. osztályú, belföldi zöldség és gyümölcs leggyakoribb bruttó termelői ára a Budapesti Nagybani Piacon

Faj	Fajta/Típus	Méret	Mértékegység	2012. 10. hét	2013. 9. hét	2013. 10. hét	2013. 10. hét / 2012. 10. hét (százalék)	2013. 10. hét / 2013. 9. hét (százalék)	
Burgonya	Condor	-	HUF/kg	-	100	100	-	100,0	
	Fabiola	-	HUF/kg	65	109	105	161,5	96,8	
	Desire	-	HUF/kg	60	100	100	166,7	100,0	
	Agria	-	HUF/kg	64	110	114	178,7	103,2	
	Somogyi kifli	-	HUF/kg	180	178	190	105,6	107,0	
	Bellarosa	-	HUF/kg	-	-	110	-	-	
	Cherie	-	HUF/kg	135	145	137	101,2	94,3	
	Laura	-	HUF/kg	67	110	110	164,2	100,0	
	Marabel	-	HUF/kg	-	-	110	-	-	
Paradicsom	Gömb	40-47 mm	HUF/kg	765	725	730	95,4	100,7	
		47-57 mm	HUF/kg	800	780	750	93,8	96,2	
	Fürtös	47 mm feletti	HUF/kg	850	-	795	93,5	-	
		40-47 mm	HUF/kg	885	870	825	93,2	94,8	
Paprika	Tölteni való édes	30-70 mm	HUF/kg	750	-	750	100,0	-	
			HUF/db	74	-	80	108,8	-	
		70 mm feletti	HUF/kg	900	830	960	106,7	115,7	
				HUF/db	105	100	110	104,8	110,0
	Hegyes	-	HUF/db	123	105	118	95,9	111,9	
Uborka	Kígyó	400-500 g	HUF/kg	590	-	700	118,6	-	
Sütőtök	Kanadai	-	HUF/kg	250	200	180	72,0	90,0	
	Nagydobosi	-	HUF/kg	180	130	-	-	-	
Sárgarépa	-	-	HUF/kg	119	94	89	74,8	94,3	
Petrezselyem	-	-	HUF/kg	350	310	320	91,4	103,2	
Zeller	Gumós	-	HUF/kg	160	180	210	131,3	116,7	
Sóska	-	-	HUF/kg	570	780	640	112,3	82,1	
Spenót/paraj	-	-	HUF/kg	380	600	450	118,4	75,0	
Cékla	-	-	HUF/kg	110	120	100	90,9	83,3	
Fejes saláta	-	-	HUF/db	167	200	192	114,7	95,8	
Jégsaláta	-	-	HUF/db	-	200	180	-	90,0	
Lollo Rossa	-	-	HUF/db	200	175	184	91,8	104,9	
Lollo Bionda	-	-	HUF/db	200	175	184	91,8	104,9	
Fejes káposzta	Fehér	-	HUF/kg	35	78	73	207,1	93,6	

**Az 5. táblázat folytatása: Néhány I. osztályú, belföldi zöldség és gyümölcs leggyakoribb bruttó termelői ára a Budapesti Nagybani Piacon**

Faj	Fajta/Típus	Méret	Mértékegység	2012. 10. hét	2013. 9. hét	2013. 10. hét	2013. 10. hét / 2012. 10. hét (százalék)	2013. 10. hét / 2013. 9. hét (százalék)
Kelkáposzta	-	-	HUF/kg	200	125	125	62,5	100,0
Karalábé	-	-	HUF/kg	100	110	110	110,0	100,0
Kínai kel	-	-	HUF/kg	245	155	145	59,2	93,6
Retek	Hónapos	-	HUF/kiszerezés	130	123	123	94,2	100,0
	Jégcsap	-	HUF/kg	230	245	245	106,5	100,0
	Fekete retek	-	HUF/kg	120	105	100	83,3	95,2
Torma	-	-	HUF/kg	700	580	560	80,0	96,6
Borsó	Száraz sárga	-	HUF/kg	160	200	200	125,0	100,0
Bab	Száraz tarka	-	HUF/kg	600	660	660	110,0	100,0
	Száraz fehér	-	HUF/kg	500	600	600	120,0	100,0
Vöröshagyma	Barna héjú	40-70 mm	HUF/kg	56	85	85	153,2	100,0
		70 mm feletti	HUF/kg	57	93	93	163,2	100,0
	Lila héjú	40-70 mm	HUF/kg	140	160	150	107,1	93,8
Fokhagyma	-	45 mm feletti	HUF/kg	1 000	800	820	82,0	102,5
Téli sarjadékhagyma	-	-	HUF/kiszerezés	100	100	100	100,0	100,0
Metélohagyma	-	-	HUF/kiszerezés	350	340	345	98,6	101,5
Póréhagyma	-	-	HUF/db	100	100	100	100,0	100,0
Gomba	Csiperke	-	HUF/kg	434	425	438	100,9	102,9
	Laska	-	HUF/kg	575	600	600	104,4	100,0
Alma	Granny Smith	65 mm feletti	HUF/kg	200	220	223	111,3	101,1
	Idared	65 mm feletti	HUF/kg	183	145	148	80,8	101,7
	Jonagold	65 mm feletti	HUF/kg	190	163	160	84,2	98,5
	Jonagored	65 mm feletti	HUF/kg	190	163	160	84,2	98,5
	Jonathan	65 mm feletti	HUF/kg	175	140	140	80,0	100,0
	Gala	65 mm feletti	HUF/kg	195	163	160	82,1	98,5
	Starking	65 mm feletti	HUF/kg	205	240	233	113,4	96,9
	Golden	65 mm feletti	HUF/kg	190	160	155	81,6	96,9
Körte	Alexander/ Bosc Kobak	60-70 mm	HUF/kg	300	400	400	133,3	100,0
	Pachams Triumph	60-75 mm	HUF/kg	300	375	380	126,7	101,3
Dió (tisztított)	-	-	HUF/kg	1 650	2 200	2 200	133,3	100,0

Megjegyzés: A teljes adatbázis megtekinthető a [www.aki.gov.hu](http://www.aki.gov.hu) oldalon.  
Forrás: AKI PÁIR

6. táblázat: Az Unióból és a harmadik országokból származó, I. osztályú zöldség és gyümölcs leggyakoribb bruttó ára a Budapesti Nagyban Piacon

Faj	Fajta/ Típus	Méret	Származási hely	Mérték- egység	2012. 10. hét	2013. 9. hét	2013. 10. hét	2013. 10. hét / 2012. 10. hét (százalék)	2013. 10. hét / 2013. 9. hét (százalék)
Burgonya	Nem jelölt	-	Franciaország	HUF/kg	70	140	141	200,7	100,4
Paradicsom	Gömb	40-47 mm	Spanyolország	HUF/kg	500	448	470	94,0	104,9
	Fürtös	47 mm feletti	Olaszország	HUF/kg	555	450	-	-	-
		40-47 mm	Olaszország	HUF/kg	-	588	480	-	81,7
			Spanyolország	HUF/kg	-	562	-	-	-
	Koktél	15 mm feletti	Olaszország	HUF/kg	958	756	795	83,0	105,2
Paprika	Tölteni való édes	30-70 mm	Spanyolország	HUF/kg	-	700	-	-	-
			Jordánia	HUF/kg	-	904	900	-	99,6
		70 mm feletti	Marokkó	HUF/kg	684	800	807	117,9	100,8
	Kaliforniai	70 mm feletti	Spanyolország	HUF/kg	712	800	790	111,0	98,8
			Spanyolország	HUF/kg	716	620	720	100,6	116,1
Padlizsán	-	70 mm feletti	Spanyolország	HUF/kg	516	718	685	132,8	95,4
Uborka	Kígyó	400-500 g	Spanyolország	HUF/kg	442	588	558	126,1	94,8
Főzőtök	Cukkini	-	Olaszország	HUF/kg	520	400	390	75,0	97,5
			Spanyolország	HUF/kg	436	408	400	91,7	98,0
Sárgarépa	-	-	Belgium	HUF/kg	-	133	140	-	105,0
			Hollandia	HUF/kg	120	130	128	106,3	98,1
Zeller	Gumós	-	Hollandia	HUF/kg	138	180	180	130,4	100,0
Fejes saláta	-	-	Olaszország	HUF/db	125	150	145	116,0	96,7
Jégsaláta	-	-	Spanyolország	HUF/db	360	250	235	65,3	94,0
Lollo Rossa	-	-	Olaszország	HUF/db	-	200	190	-	95,0
Lollo Bionda	-	-	Olaszország	HUF/db	-	200	190	-	95,0
Fejes káposzta	Fehér	-	Hollandia	HUF/kg	-	-	80	-	-
Kelkáposzta	-	-	Olaszország	HUF/kg	216	250	250	115,7	100,0
Karalábé	-	-	Olaszország	HUF/db	124	149	150	121,0	100,7
Karfiol	-	16 cm feletti	Olaszország	HUF/kg	252	274	305	121,0	111,3
			Spanyolország	HUF/kg	-	-	350	-	-
Brokkoli	-	-	Olaszország	HUF/kg	496	500	475	95,8	95,0
Retek	Hónapos	-	Olaszország	HUF/kiszерelés	95	80	90	94,7	112,5
Vöröshagyma	Barna héjú	40-70 mm	Ausztria	HUF/kg	-	80	81	-	101,6
	Lila héjú	10-40 mm	Hollandia	HUF/kg	-	160	-	-	-
		40-70 mm	Hollandia	HUF/kg	120	160	160	133,3	100,0
	Zöldhagyma	-	Olaszország	HUF/kiszерelés	137	138	142	103,7	102,9
Fokhagyma	-	45 mm feletti	Kína	HUF/kg	680	753	760	111,8	100,9

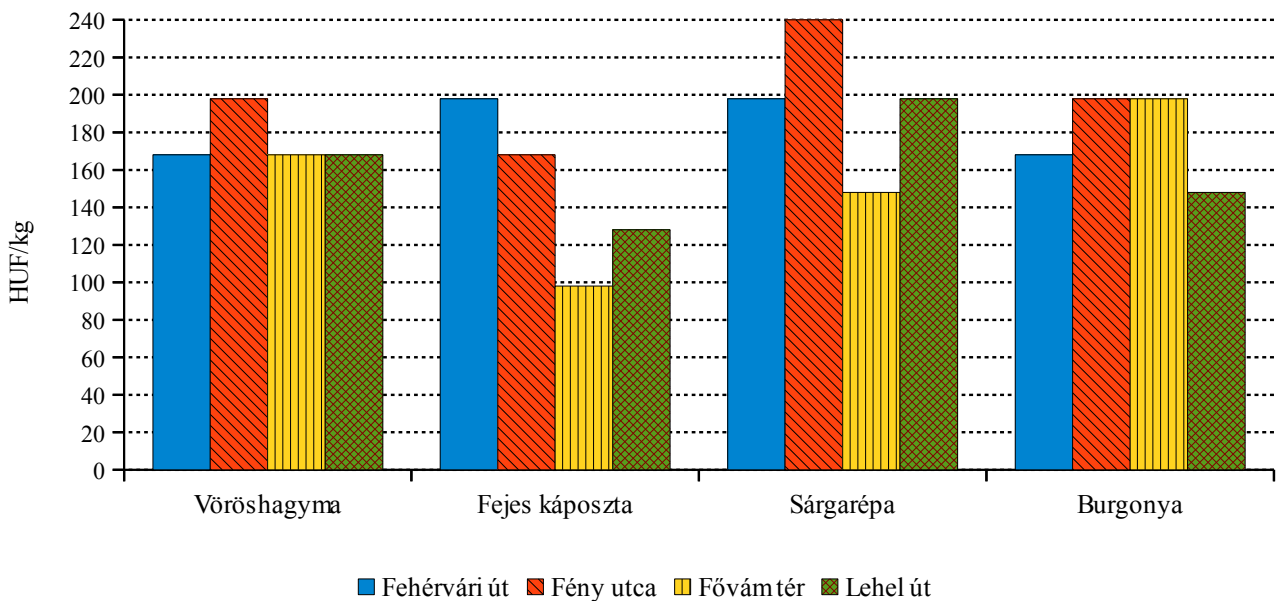
**A 6. táblázat folytatása: Az Unióból és a harmadik országokból származó, I. osztályú zöldség és gyümölcs leggyakoribb bruttó ára a Budapesti Nagyban Piacon**

Faj	Fajta/ Típus	Méret	Származási hely	Mérték- egység	2012. 10. hét	2013. 9. hét	2013. 10. hét	2013. 10. hét / 2012. 10. hét (százalék)	2013. 10. hét / 2013. 9. hét (százalék)
Alma	Granny Smith	65 mm feletti	Chile	HUF/db	-	88	88	-	100,0
Körte	Alexander/ Bosc Kobak	60-70 mm	Olaszország	HUF/kg	280	436	450	160,7	103,2
	Fétel apát	65-80 mm	Olaszország	HUF/kg	300	392	420	140,0	107,1
				HUF/db	235	255	255	108,5	100,0
Vilmos	60-75 mm	Argentína	HUF/kg	400	494	533	133,1	107,8	
Szamóca	-	-	Görögország	HUF/kg	1 000	850	1 025	102,5	120,6
			Olaszország	HUF/kg	-	1 200	-	-	-
			Spanyolország	HUF/kg	970	1 100	1 200	123,7	109,1
Mandula (tisztított)	-	-	USA	HUF/kg	1 800	2 300	2 300	127,8	100,0
Mogyoró (tisztított)	-	-	Törökország	HUF/kg	2 000	2 100	2 100	105,0	100,0
Földimogyoró	-	-	Kína	HUF/kg	760	800	800	105,3	100,0
Csemegeszőlő	Fehér	-	Dél-afrikai Köztársaság	HUF/kg	928	1 030	1 000	107,8	97,1
	Piros	-	Dél-afrikai Köztársaság	HUF/kg	916	1 020	990	108,1	97,1
			Peru	HUF/kg	800	-	900	112,5	-
Citrom	-	53-65 mm	Spanyolország	HUF/kg	246	308	333	135,2	108,0
			Törökország	HUF/kg	220	300	-	-	-
Zöld citrom	-	-	Brazília	HUF/kg	762	988	995	130,6	100,7
Mandarin	-	54-69 mm	Spanyolország	HUF/kg	294	359	355	120,8	98,9
Klementin	-	41-60 mm	Spanyolország	HUF/kg	-	362	364	-	100,5
Narancs	Vérnarancs (Moro)	67-80 mm	Olaszország	HUF/kg	260	260	280	107,7	107,7
	Navel	67-80 mm	Spanyolország	HUF/kg	278	263	280	100,9	106,7
	Navelina	67-80 mm	Spanyolország	HUF/kg	-	-	280	-	-
	Nem jelölt	-	Görögország	HUF/kg	-	205	218	-	106,3
Olaszország			HUF/kg	-	196	200	-	102,0	
Grapefruit	-	-	Görögország	HUF/kg	-	-	360	-	-
			Törökország	HUF/kg	280	344	350	125,0	101,7
Kivi	-	-	Olaszország	HUF/kg	304	269	289	95,1	107,4
			HUF/db	50	51	51	102,0	100,0	
Banán	-	-	Nem jelölt	HUF/kg	-	306	303	-	98,9
			Ecuador	HUF/kg	361	322	324	89,6	100,5
			Kolumbia	HUF/kg	361	325	322	89,2	99,1
Mák	-	-	Cseh köztársaság	HUF/kg	500	380	780	156,0	205,3

Megjegyzés: A teljes adatbázis megtekinthető a [www.aki.gov.hu](http://www.aki.gov.hu) oldalon.

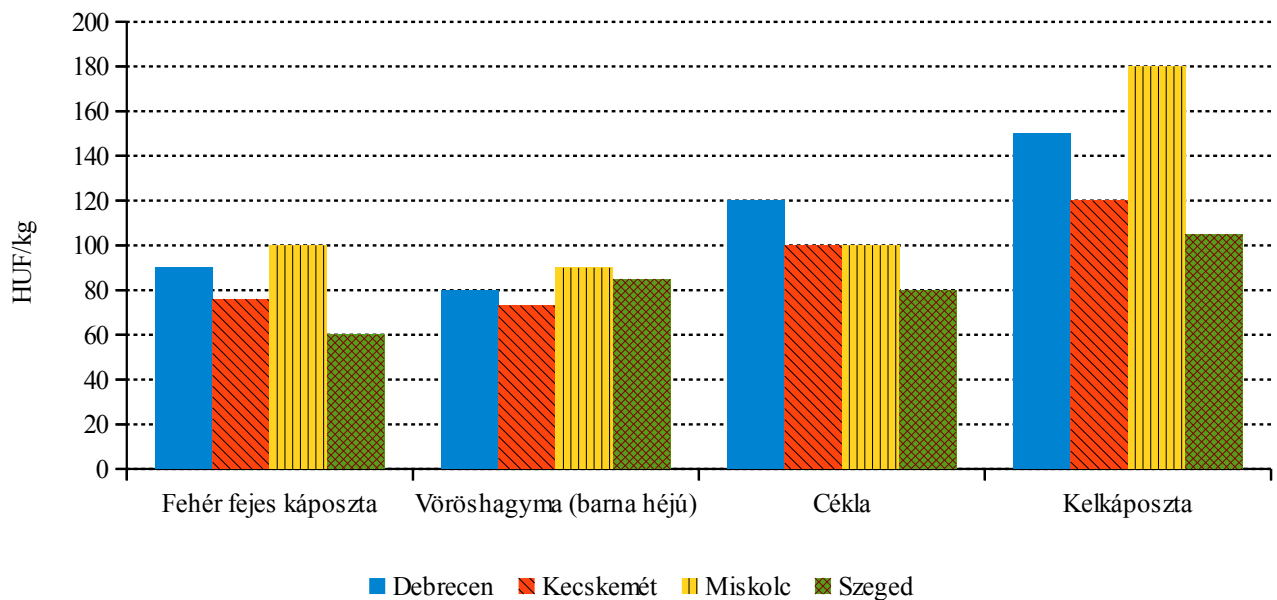
Forrás: AKI PÁIR

4. ábra: Néhány zöldségféle leggyakoribb ára négy budapesti fogyasztói piacon (2013. 10. hét)



Forrás: AKI PÁIR

5. ábra: Néhány zöldségféle leggyakoribb ára négy vidéki nagybani piacon (2013. 10. hét)



Forrás: AKI PÁIR

## Nemzetközi piaci információk

7. táblázat: A zöldségfélék és a gyümölcsök ára a poznani, a hamburgi, a berlini és a müncheni nagybani piacokon

Termék	Származás	HUF/kg											
		Poznan		Származás	Hamburg		Származás	Berlin		Származás	München		
		min.	max.		min.	max.		min.	max.		min.	max.	
		2013. 03.04.		2013. 03.04.		2013. 03.04.		2013. 03.04.		2013. 03.04.			
Sárgarépa	belföldi	65	86	belföldi	134	166	belföldi	134	163	belföldi	119	246	
Fejes káposzta	belföldi	34	40	belföldi	59	89	belföldi	71	83	belföldi	74	104	
Körte	belföldi	215	323	olasz	475	504	olasz	475	504	olasz	519	549	
Cukkini	külpici	402	503	spanyol	297	356	spanyol	267	326	spanyol	297	386	
Kínai kel	belföldi	108 <sup>a)</sup>	144 <sup>a)</sup>	belföldi	119	163	belföldi	148	178	belföldi	148	178	
Brokkoli	külpici	187 <sup>a)</sup>	251 <sup>a)</sup>	spanyol	415	549	spanyol	356	445	spanyol	445	570	
Alma	belföldi	86	144	belföldi	252	282	belföldi	252	282	belföldi	282	312	
Laskagomba	belföldi	-	-	lengyel	1261	1632	lengyel	1187	1484	lengyel	1187	1335	
Banán	külpici	299	319	tengerentúli	288	321	tengerentúli	264	297	tengerentúli	297	321	
Zeller	belföldi	101	115	belföldi	163	208	belföldi	208	267	belföldi	163	193	
Citrom	külpici	302	345	spanyol	267	336	spanyol	257	316	spanyol	297	336	
Padlizsán	belföldi	790	862	spanyol	593	653	spanyol	712	831	spanyol	653	771	
Fokhagyma	külpici	718	1077	spanyol	890	1038	spanyol	890	1187	spanyol	890	949	
Csiperkegomba	belföldi	323	377	belföldi	593	712	belföldi	653	831	belföldi	682	831	
Burgonya	belföldi	38	43	belföldi	77	89	belföldi	71	89	belföldi	83	89	

<sup>a)</sup> HUF/darab

Megjegyzés: Átszámítva az MNB hivatalos középárfolyamán  
Forrás: [www.wgro.com.pl](http://www.wgro.com.pl), [www.ami-informiert.de](http://www.ami-informiert.de)

8. táblázat: A sárgarépa, a karfiol és az alma nettó termelői ára az Európai Unió néhány tagállamában

Tagállam	Reprezentatív piac	EUR/100 kg								
		Sárgarépa		Változás (százalék)	Karfiol		Változás (százalék)	Alma		Változás (százalék)
		2012. 8. hét	2013. 8. hét		2012. 8. hét	2013. 8. hét		2012. 8. hét	2013. 8. hét	
Csehország	Prága	-	15,72	-	-	-	-	46,92	45,30	96,54
Franciaország	Sud Ouest	53,00	42,00	79,24	-	-	-	72,00	99,04	137,55
	Bretagne	-	-	-	70,89	60,39	85,18			
Hollandia	Barendrecht	43,56	20,53	47,13	-	-	-	40,16	62,68	156,07
Lengyelország	Varsó	17,95	20,37	113,48	-	-	-	40,76	26,96	66,14
Magyarország	Budapest	29,51	23,74	80,44	-	-	-	51,00	48,12	94,35

Forrás: Európai Bizottság

## BORPIACI JELENTÉS

Az Amerikai Egyesült Államok Mezőgazdasági Minisztériuma (USDA) adatai szerint Spanyolországban van a világ legnagyobb borszőlővel beültetett területe (949551 hektár). Ugyanakkor az ország a világon csupán a harmadik legnagyobb bortermelőnek számít Franciaország és Olaszország után.

A 2012. év száraz és meleg volt Spanyolországban, ennek következtében becslések szerint a bortermelés 10 százalékkal 33,5 millió hektoliterre csökkent. Ebből 3,5 millió hektoliterre becsülték a mustot, így a bor 30 millió hektoliter volt. A bortermelés csökkenése főként az ország középső részén volt jelentősebb, jöllehet a déli és az északi területek egy részét is érintette. Ezért a lédig borok kivitele vagy leparlásra történő felhasználása csökkent. Az ország északi részén, ahol főként a minőségi piacra termelnek, a széles körben elterjedt öntözés segített ellensúlyozni a szárazság hatásait, és a bortermelés csökkenése nem volt olyan jelentős. A 2011. évről maradt készletek nagyobbak voltak az ország ezen részén, ami fékezte a termelői árak emelkedését.

A meleg és száraz nyár nem kedvezett a szőlőbetegségeknek és a kártevők elszaporodásának, ezért a borok minősége jó lett.

A 2012/2013. gazdasági évben az OEM (oltalom alatt álló eredetmegjelölés) borok termelését 13 millió hektoliterre, az OFJ (oltalom alatt álló földrajzi jelzés) borokét 2,5 millió hektoliterre becsülték. A fennmaradó rész asztali bor volt. A vörös és rozé borok aránya a termelésben a 2009. évi 49 százalékról 2011-re 58 százalékra emelkedett, míg a fehérboroké 51 százalékról 42 százalékra csökkent.

Spanyolország borfogyasztása csökkent az utóbbi néhány évben, és jelenleg egy főre vetítve 22 liter. A belföldi fogyasztás a leparlási támogatás megszűnése és az export bővülése miatt várhatóan tovább csökken.

Az alacsonyabb nyitókészletek és a kevesebb szőlőtermés az import több mint 40 százalékos növekedését eredményezte (618 millió hektoliterre) 2012-ben. Elsősorban Argentínából, Chiléből, illetve az EU-ból, tovább-

bá Portugáliából és Németországból érkeztek nagyobb szállítmányok.

Az USDA adatai szerint Portugáliában 176 988 hektáron termeltek borszőlőt 2011-ben. A meleg és száraz időjárás csökkentette a szőlőszemek méretét 2012-ben. Ennek ellenére – becslések alapján – a 2012. évi bortermelés 9 százalékkal 6,1 millió hektoliterre bővült a 2011. évihez viszonyítva. Ez azzal magyarázható, hogy a virágzás időszakában a kedvező időjárás következtében a tőkéken több fürt képződött.

A vörös és rozé borok az összes termelés 71 százalékát tették ki 2010-ben, míg a fehérborok aránya 29 százalék volt.

Portugália Luxemburg és Franciaország után a harmadik legnagyobb borfogyasztó az EU-ban, az egy főre jutó éves borfogyasztás 44 liter.

Portugália borimportjának értékét 113 millió amerikai dollárra becsülték 2012-ben. Spanyolországból, Franciaországból, Olaszországból és Németországból vásároltak bort. Az előrejelzések szerint a borimport valamivel kevesebb lesz 2013-ban, mint az előző évben volt.

A borexport értéke 909 millió amerikai dollár körül alakult 2012-ben. A főbb célországok Franciaország, Angola, az Egyesült Királyság és az USA voltak. A prognózisok szerint az export 3,2 millió hektoliterre bővül 2013-ban, amelyből 1,5 millió hektolitert az EU-n kívüli országokba szállítanak. Az alkoholleparlási támogatás a végéhez közeledik, ezért a termelők újra az exportpiacok irányába fordulnak.

Az AKI PÁIR adatai szerint Magyarországon 18 százalékkal csökkent az asztali és tájborok értékesítése 2013. január-február időszakában az előző évihez képest. A fehérborok eladása 9 százalékkal, a vörös és rozé boroké 25 százalékkal esett vissza.

Az asztali és tájborok értékesítési ára 20 százalékkal emelkedett 2013 első két hónapjában az egy esztendővel korábbihoz viszonyítva. A fehérborok ára 22 százalékkal, a vörös és rozé boroké a 20 százalékkal nőtt.



9. táblázat: **Spanyolország bormérlege**

	1000 hektoliter		
	2011 <sup>a)</sup>	2012 <sup>b)</sup>	2013 <sup>b)</sup>
Nyitókészlet	36 446	34 169	28 677
Termelés	39 985	37 199	33 500
Import az EU-27 országokon belül	415	508	520
Import az EU-27 országokon kívül	19	110	120
Import összesen	434	618	640
Kínálat	76 865	71 986	62 817
Export az EU-27-en belül	15 868	15 657	15 000
Export az EU-27-en kívül	6 701	5 763	5 500
Export összesen	22 569	21 420	20 500
Borfogyasztás	10 193	1 000	9 900
Egyéb fogyasztás (pl. konyak)	9 934	11 889	7 417
Fogyasztás összesen	20 127	21 889	17 317
Teljes felhasználás	42 696	43 309	37 817
Zárókészlet	34 169	28 677	25 000

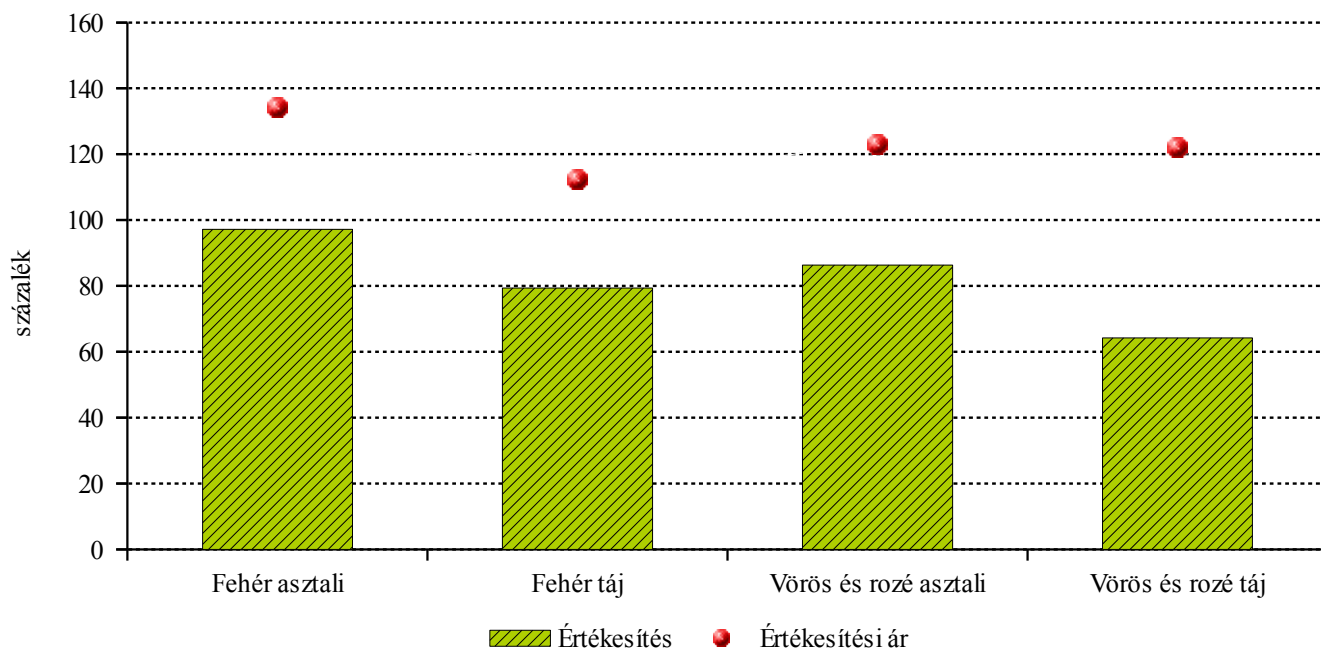
<sup>a)</sup> Becslés, <sup>b)</sup> Előrejelzés.  
 Forrás: USDA

10. táblázat: **Portugália bormérlege**

	1000 hektoliter		
	2011 <sup>a)</sup>	2012 <sup>b)</sup>	2013 <sup>b)</sup>
Nyitókészlet	8 825	9 663	8 782
Termelés	7 132	5 609	6 140
Import az EU-27 országokon belül	1 610	1 453	1 397
Import az EU-27 országokon kívül	3	3	3
Import összesen	1 612	1 456	1 400
Kínálat	17 569	16 728	16 322
Export az EU-27-en belül	1 679	1 780	2 000
Export az EU-27-en kívül	1 397	1 450	1 600
Export összesen	3 076	3 230	3 600
Fogyasztás	4 703	4 701	4 707
Egyéb fogyasztás, veszteségek	128	15	15
Fogyasztás összesen	4 831	4 716	4 722
Teljes felhasználás	7 906	7 946	8 322
Zárókészlet	9 663	8 782	8 000

<sup>a)</sup> Becslés, <sup>b)</sup> Előrejelzés.  
 Forrás: USDA

6. ábra: A belföldi borok értékesített mennyiségének és feldolgozó értékesítési árának változása (2013. január-február/2012. január-február)



Forrás: AKI PÁIR

## Agrárpolitikai hírek

- A 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet alapján a 2013. március 1. és 2013. március 31. közötti időszakban lehetőség nyílik a tervezett ültetvény-korszerűsítési munkákat összefoglaló „egyéni tervek” benyújtására.
- A Bizottság 172/3013/EU (2013. február 26.) végrehajtási rendelete értelmében az 1234/2007/EK tanácsi rendelet alapján oltalmat élvező egyes borok neveit törölni kell a nyilvántartásból. Ezek Magyarország esetében a következők: Alföldi, Dél-alföldi, Dél-dunántúli, Duna melléki, Egerszóláti Olaszrizling, Észak-dunántúli, Nyugat-dunántúli, Somlói Arany, Somlói Nászejszakák bora, Tisza melléki, Tisza völgyi, Villányi védett eredetű classicus.
- A szőlészeti és borászati adatszolgáltatás, valamint a származási bizonyítványok kiadásának rendjéről, to-

vábbá a borászati termékek előállításáról, forgalomba hozataláról és jelöléséről szóló 127/2009. (IX. 29.) FVM rendelet 2013. március 1-jén megváltozott. Bevezetésre került a négy karakterből álló forgalomba hozatali engedély azonosító, amelyet a borászati termékek kiszerezésén kötelező feltüntetni.

- A hegyközségekről szóló 2012. évi CCXIX. törvény módosításáról szóló javaslatot nyújtottak be a Parlamentbe 2013. március 1-jén. A javaslatok között szerepelnek a hegybírók és a hegyközségi tanácsi titkárok munkáltatójával összefüggő ügyek, valamint a szervezeti jog gyakorlásával kapcsolatos technikai kérdések, továbbá a hegyközségi járulék fizetésére kötelezettek körének bővítése a szőlészeti és borászati felvásárlókkal annak érdekében, hogy a hegyközségek finanszírozásának bázisát a legszélesebb alappal lehessen rögzíteni.

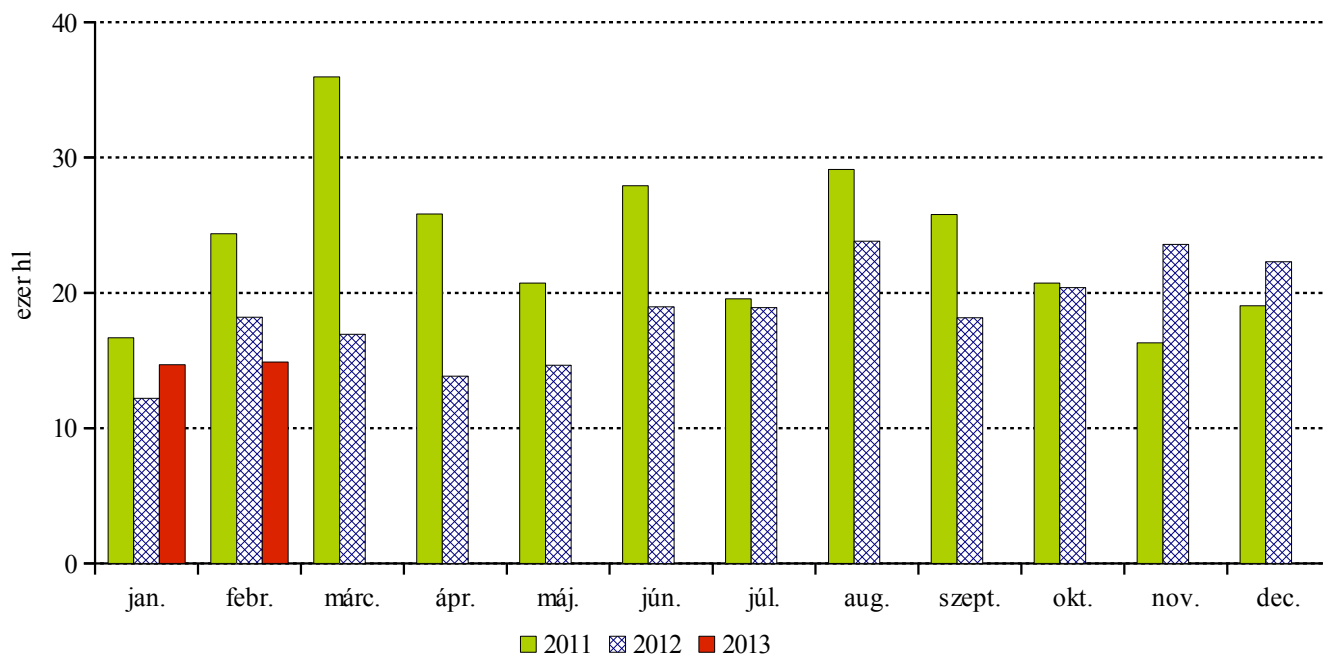
## Magyarországi piaci információk

11. táblázat: A belföldön termelt borok feldolgozói értékesítési ára

Termék		2012. január-február	2013. január-február	2013. január-február/ 2012. január-február (százalék)	
Fehér	Asztali	Mennyiség (hl)	30 410	29 560	97,20
		Átlagár (HUF/hl)	15 534	20 844	134,19
	Táj	Mennyiség (hl)	16 865	13 389	79,39
		Átlagár (HUF/hl)	24 285	27 282	112,34
Fehér összesen	Mennyiség (hl)	47 275	42 949	90,85	
	Átlagár (HUF/hl)	18 656	22 851	122,49	
Vörös és rozé	Asztali	Mennyiség (hl)	29 984	25 877	86,30
		Átlagár (HUF/hl)	18 093	22 233	122,89
	Táj	Mennyiség (hl)	28 982	18 616	64,23
		Átlagár (HUF/hl)	24 585	29 968	121,90
Vörös és rozé összesen	Mennyiség (hl)	58 966	44 493	75,45	
	Átlagár (HUF/hl)	21 284	25 469	119,67	
Asztali bor összesen	Mennyiség (hl)	60 394	55 437	91,79	
	Átlagár (HUF/hl)	16 804	21 493	127,90	
Tájbor összesen	Mennyiség (hl)	45 847	32 005	69,81	
	Átlagár (HUF/hl)	24 475	28 844	117,85	
Asztali és tájbor összesen	Mennyiség (hl)	106 241	87 442	82,31	
	Átlagár (HUF/hl)	20 114	24 183	120,23	

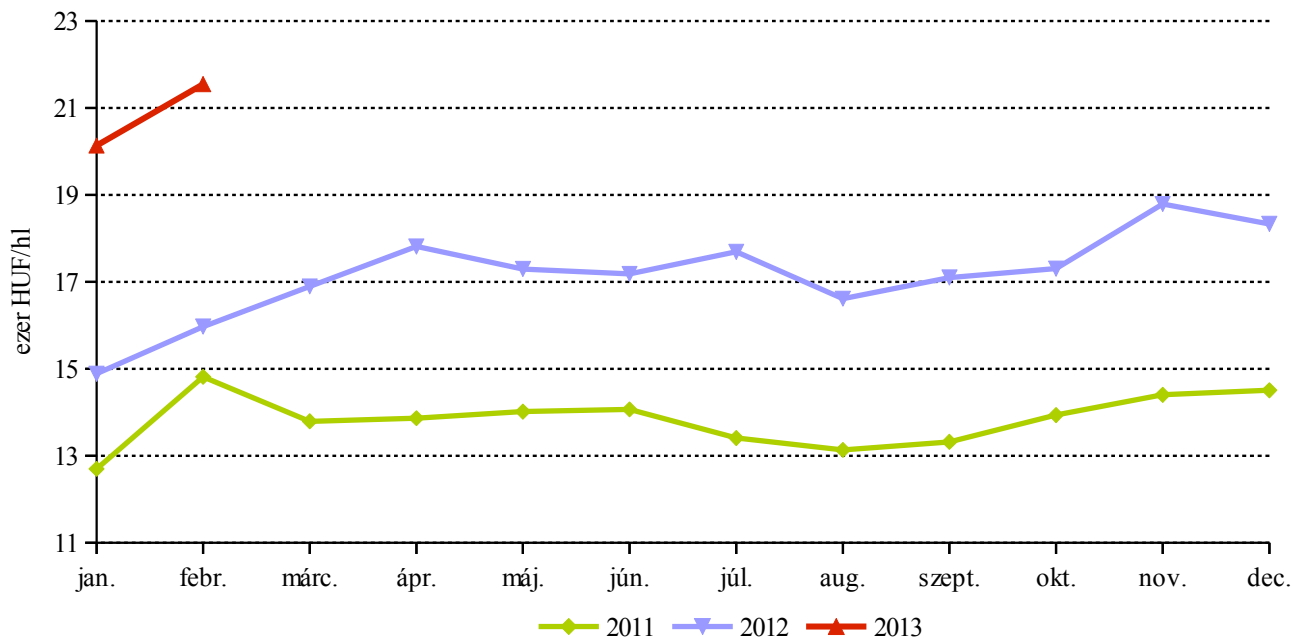
Forrás: AKI PÁIR

7. ábra: A belföldön termelt fehér asztali borok értékesített mennyisége



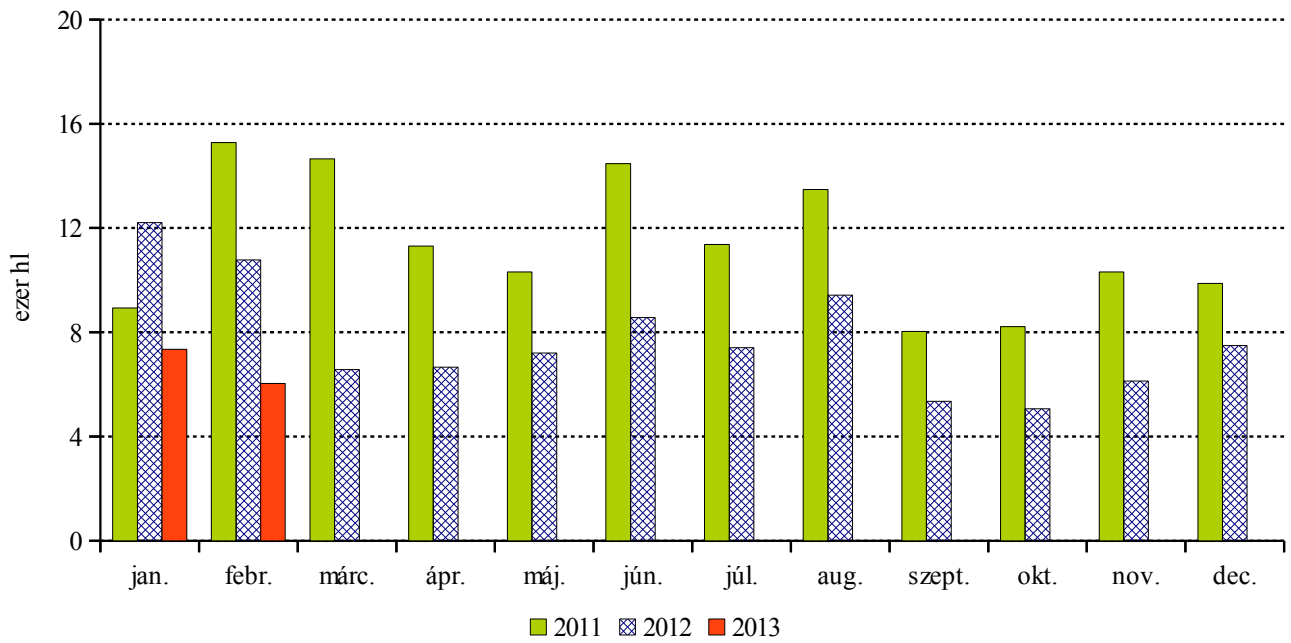
Forrás: AKI PÁIR

8. ábra: A belföldön termelt fehér asztali borok feldolgozói értékesítési ára



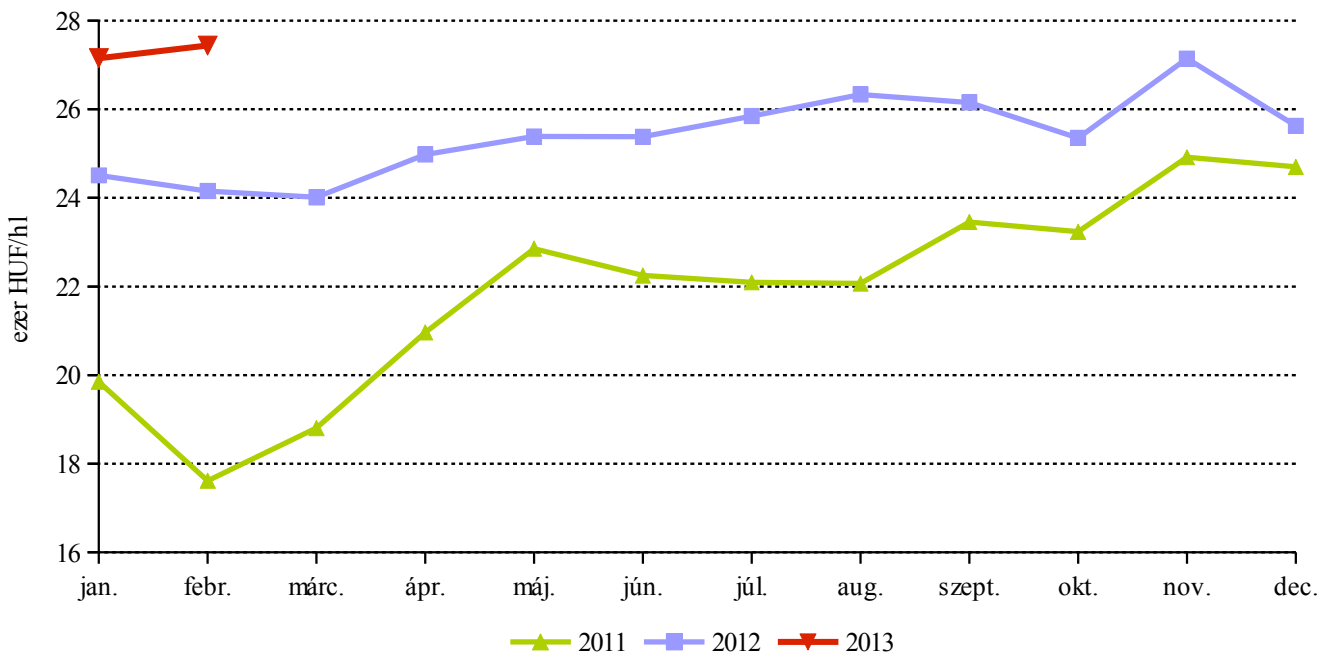
Forrás: AKI PÁIR

9. ábra: A belföldön termelt fehér tájborok értékesített mennyisége



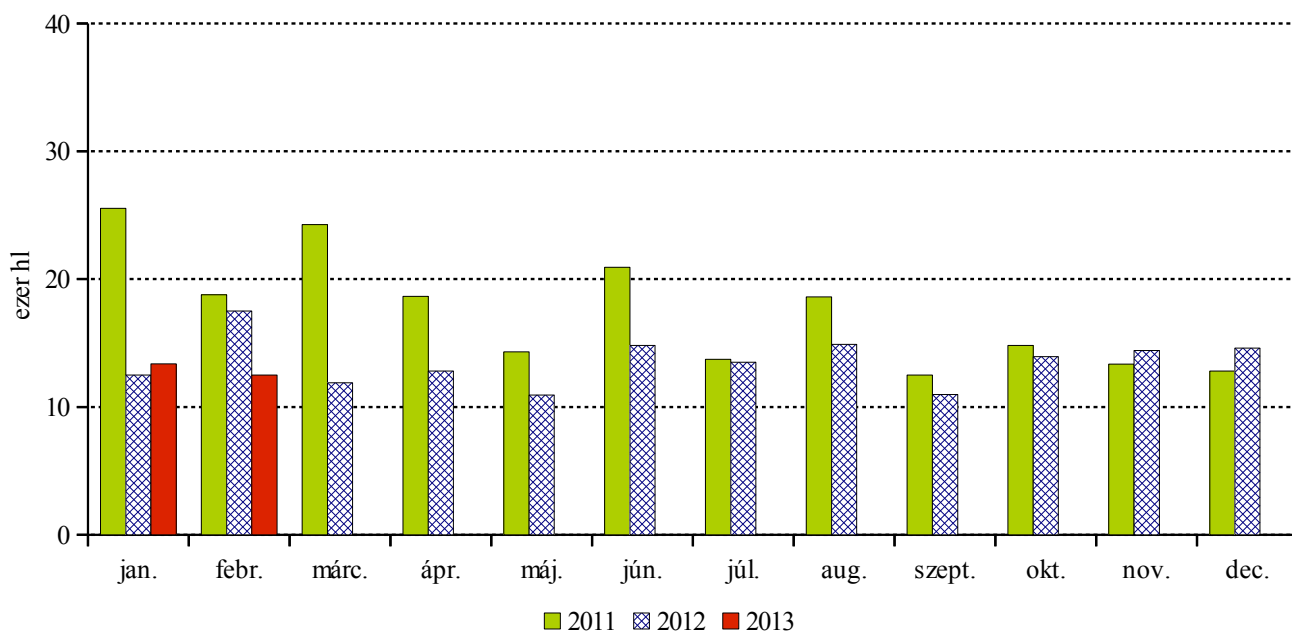
Forrás: AKI PÁIR

10. ábra: A belföldön termelt fehér tájborok feldolgozóinak értékesítési ára



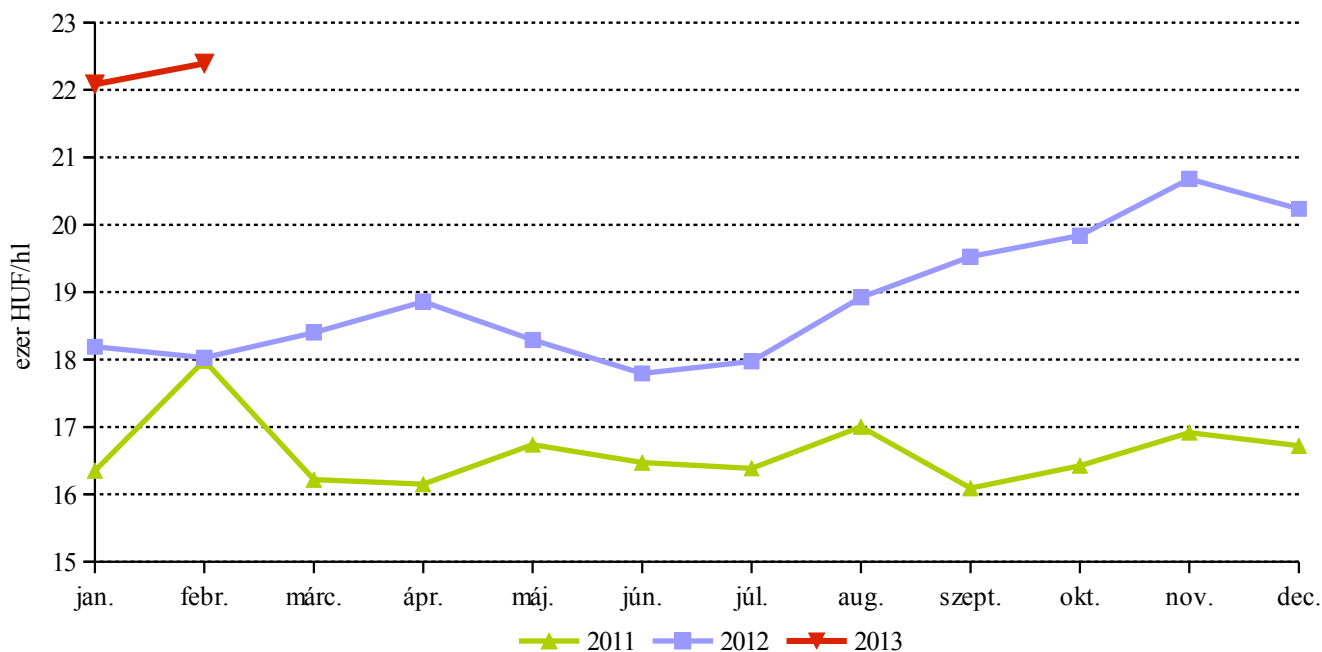
Forrás: AKI PÁIR

11. ábra: A belföldön termelt vörös és rozé asztali borok értékesített mennyisége



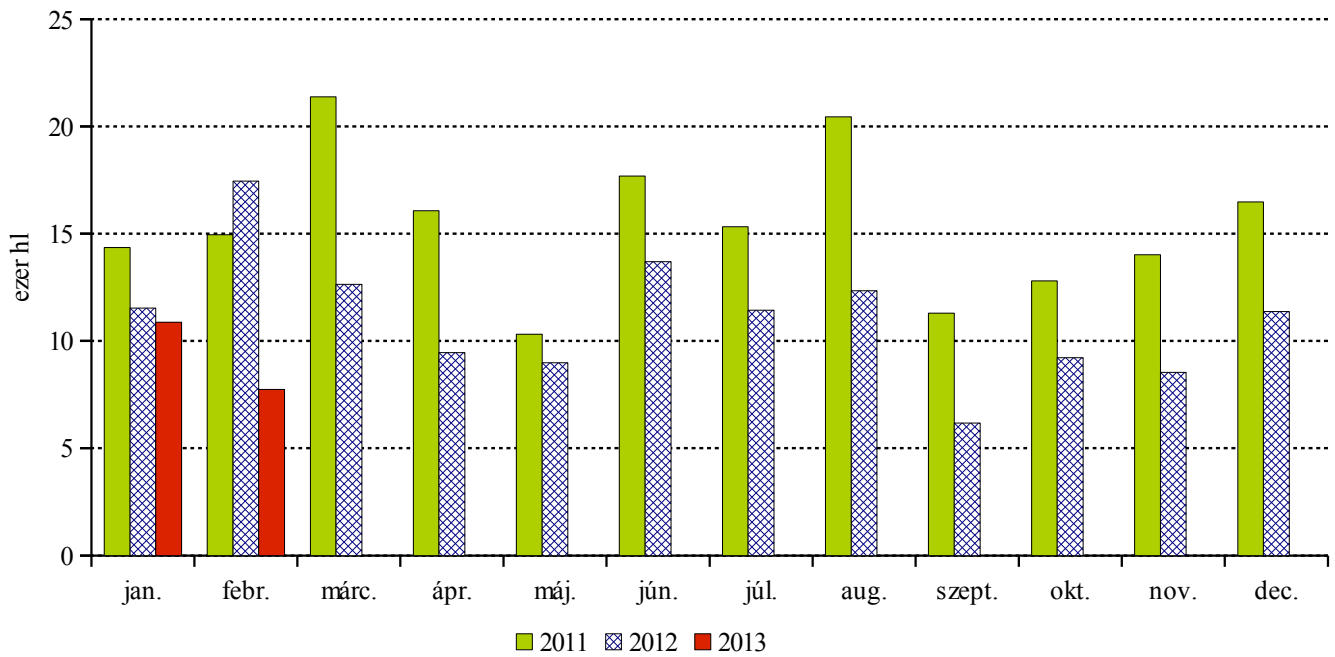
Forrás: AKI PÁIR

12. ábra: A belföldön termelt vörös és rozé asztali borok feldolgozóinak értékesítési ára



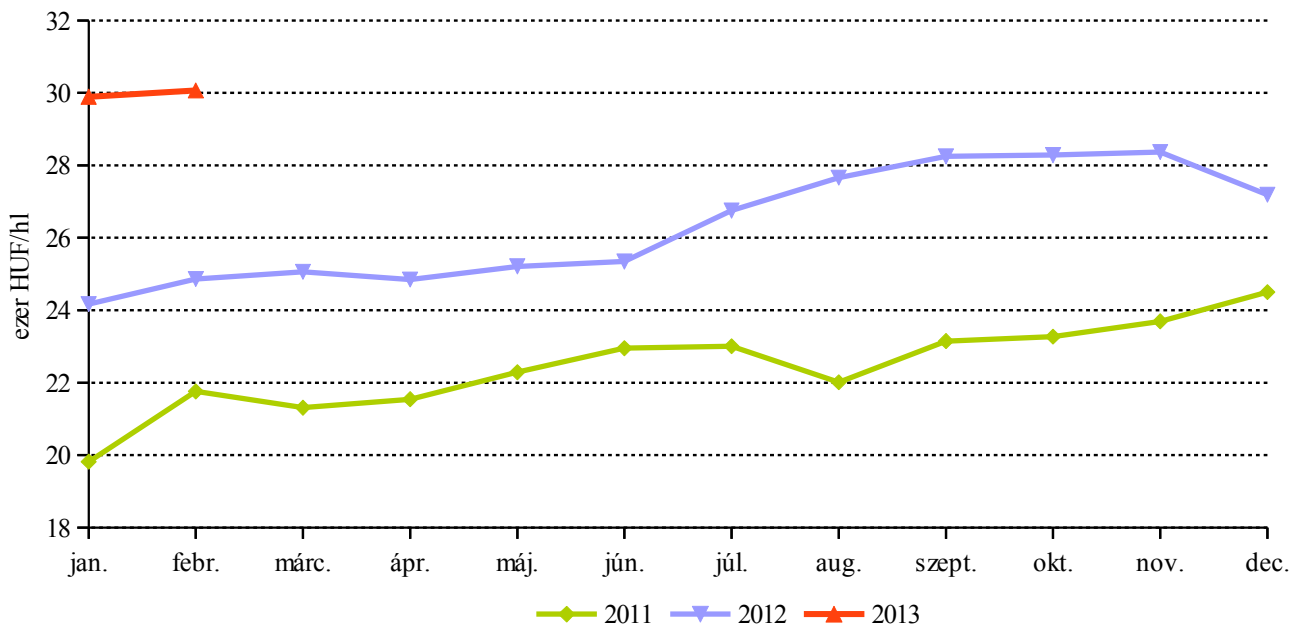
Forrás: AKI PÁIR

13. ábra: A belföldön termelt vörös és rozé tájborok értékesített mennyisége



Forrás: AKI PÁIR

14. ábra: A belföldön termelt vörös és rozé tájborok feldolgozóinak értékesítési ára



Forrás: AKI PÁIR

